

Certificat de sănătate / Health certificate
Pentru articolele de mestecat pentru câini, destinate
expedierii către România
For dogchews intended for dispatch to Romania

Notă pentru importator: prezentul certificat este emis numai în scopuri veterinară și trebuie să însoțească transportul până când acesta ajunge la postul de inspecție veterinară de frontieră.

Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Numărul de referință al prezentului certificat de sănătate:

Reference number of the Health certificate

Țara de destinație:

Country of destination.....

Țara exportatoare:

Origin country

Ministerul responsabil:

Responsible Ministry:

Departamental certificator:

Certifying department :

I. Identificarea articolelor de mestecat pentru câini / Identification of dogchews

Articolele de mestecat pentru câini au fost produse din materii prime de la următoarele specii:

The dogchews were produced from raw material of the following species :

.....

Natura ambalajului:

Nature of packaging :

Numărul de ambalaje:

Number of packages :

Greutatea netă:

Net weight:.....

Numărul de referință al lotului:

Lot/batch production reference number :

II. Originea articolelor de mestecat / Origin of dogchews

Adresa și numărul de autorizare a întreprinderii:

Address and registration number of the approved establishment :

.....

III. Destinația articolelor de mestecat pentru câini / Destination of dogchews

Articolele de mestecat pentru câini vor fi expediate:

The dogchews will be shipped

De la: / From:

(locul de încărcare) / (Place of loading for exportation)

La: / To:

(țara și locul de destinație) / (Country and place of destination)

Cu următorul mijloc de transport:

With the following mean of transportation

Numărul sigiliului (dacă este cazul):

Number of seal (if applicable):

Numele și adresa expeditorului:

Consignor (name and address in full)

.....

Numele și adresa destinatarului:

Consignee (name and address in full)

.....

IV. Atestare de sănătate / Health attestation

Subsemnatul, medic veterinar oficial declar că am citit și am înțeles Regulamentul (CE) nr. 1774/2002 și certific faptul că articolele de mestecat pentru câini descrise anterior:

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 and certify that the dogchews described above:

1. au fost preparate și depozitate într-o întreprindere de prelucrare autorizată și supravegheată de autoritatea veterinară competentă, în conformitate cu art. 18 al Regulamentului (CE) nr. 1774/2002

1. have been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent veterinary authority in accordance with Article 18 of Regulation (EC) No 1774/2002;

2. au fost preparate exclusiv cu următoarele subproduse de la animale:

2. have been prepared exclusively with the following animal by-products :

a) părți de animale tăiate ce au fost proprii pentru consum uman în conformitate cu legislația comunitară transpusă în legislația națională dar care nu sunt destinate consumului uman din motive comerciale,

a) parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation transposed into the national legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;

b) părți de animale tăiate ce au fost respinse, fiind improprii pentru consum uman, dar care nu sunt afectate de nici un semn al vreunei boli transmisibile la oameni sau la animale și care provin din carcase ce au fost proprii pentru consum uman în conformitate cu legislația comunitară

transpusă în legislația națională,

b) parts of slaughtered animals, which were rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcasses that were fit for human consumption in accordance with Community legislation transposed into the national legislation,

c) piei prelucrate și neprelucrate ce provin de la animale ce au fost tăiate într-un abator, au fost supuse unei inspecții ante-mortem și au fost corespunzătoare pentru tăiere, ca rezultat al unei astfel de inspecții, în conformitate cu legislația comunitară transpusă în legislația națională,
c) hides and skins originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation transposed into the national legislation,

d) subproduse de la animale derivate de la fabricarea de produse destinate consumului uman, incluzând oase degresate și jumări, și
d) animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreased bones and greaves;

e) subproduse proaspete provenite de la pește, prelucrate în întreprinderi ce fabrică produse din pește pentru consum uman,
e) fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption;

3. au fost supuse:

3. have been subjected :

a) în cazul articolelor de mestecat pentru câini produse din piei prelucrate și neprelucrate de ongulate, unui tratament termic suficient pentru a distruge organismele patogene (incluzând Salmonella)⁽¹⁾;
a) in the case of dogchews made from hides and skins of ungulates, to a heat treatment sufficient to destroy pathogenic organisms (including salmonella) ⁽¹⁾;

b) în cazul articolelor de mestecat pentru câini produse din alte subproduse de la animale decât pieile prelucrate și neprelucrate de ongulate, unui tratament termic de cel puțin 90⁰C în toată substanța acestora)⁽¹⁾;
b) in the case of dogchews made from animal by-products other than hides and skins of ungulates, to a heat treatment of at least 90°C throughout their substance ⁽¹⁾;

4. au fost examineate urmăre a unei prelevări randomizate a cel puțin cinci probe din fiecare lot prelucrat, prelevate în cursul sau după depozitare în întreprinderea de prelucrare și se conformează următoarelor standarde ⁽¹⁾;

4. were examined by random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards ⁽¹⁾:

Salmonella: absent în 25 de g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

Salmonella: absence in 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,

Enterobacteriacee: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 în 1 g.

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram;

(1) Unde/Where:

n - numărul de probe ce trebuie să fie testate;
n = number of samples to be tested;

m - valoarea prag pentru numărul de bacterii; rezultatul este considerat satisfăcător dacă numărul de bacterii din toate probele nu depășește m;

m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m,

M - valoarea maximă pentru numărul de bacterii; rezultatul este considerat nesatisfăcător dacă numărul de bacterii din una sau mai multe probe este mai mare sau egal cu M; și
M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more, and

C - numărul de probe al căror număr de bacterii se poate situa între m și M, proba fiind totuși considerată acceptabilă dacă numărul de bacterii din celelalte probe este mai mic sau egal cu m.
c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.

5. au făcut obiectul tuturor măsurilor de precauție pentru a se evita recontaminarea cu agenți patogeni după tratament; și
5. have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment; and
6. a fost ambalat în ambalaje noi. / were packed in new packaging.

Întocmit la: Done at

(locul) / (place)

La data de: on
(data) (date)

Ştampila⁽²⁾
(stamp)



.....

(semnătura medicului veterinar oficial)⁽²⁾
(signature of the official veterinarian) ⁽²⁾

.....

(numele, calificarea și titlul cu majuscule)
(name, qualifications and title, in capital letters)

⁽²⁾ Semnătura și stampila trebuie să aibă culoare diferită de cea a textului imprimat.

⁽²⁾ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.